



حكومة رأس الخيمة

Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات

RAK Center for Statistics & Studies

# النشرة الإحصائية الربعية الربع الأول - 2017

## Quarterly Statistical Bulletin 1st Quarter - 2017



حكومة رأس الخيمة  
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات  
RAK Center for Statistics & Studies

## Table of contents

## جدول المحتويات

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 1: Monthly Consumer Price Index	1	جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 2: Consumer Price Index and Change Rate	2	جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate First Quarter 2016/2017	3	جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول 2017 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2016
Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade	4	جدول 4: قيمة التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries	5	جدول 5: التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة حسب مجموعات الدول
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value First Quarter - 2017	6	جدول 6: قيمة التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade	7	جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate	8	جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الاشغال
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality	9	جدول 9: جدول النزلاء و ليلي الإقامة حسب الجنسية
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels	10	جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق للربع



حكومة رأس الخيمة  
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات  
RAK Center for Statistics & Studies

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment	11	جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 12: Real Estate Transaction	12	جدول 12: التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction	13	جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building	14	جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry	15	جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعتها المصدرة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah	16	جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport	17	جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport	18	جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport	19	جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port	20	جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 21: Registered by Nationality and Gender	21	جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك  
Table 1: Monthly Consumer Price Index

Major Groups of Expenditure	الربع الأول Q1	مارس March	فبراير February	يناير January	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	104.22	104.48	104.17	104.01	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	100.05	100.02	99.63	100.51	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	101.82	101.82	101.82	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	98.76	98.76	98.76	98.76	الملابس والاحذية
Housing	107.72	107.78	107.68	107.70	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	105.08	105.00	105.01	105.22	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	102.61	102.61	102.61	102.61	خدمات الصحة
Transportation	98.77	100.17	98.98	97.14	خدمات النقل
Communications	100.63	100.63	100.63	100.63	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	100.27	99.67	100.01	101.12	الترويح والثقافة
Education	112.36	112.36	112.36	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	110.92	110.96	110.90	110.90	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	113.93	114.01	113.99	113.81	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير  
**Table 2: Consumer Price Index and Change Rate**

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الأول First Quarter 2017	الربع الرابع 4 <sup>th</sup> Quarter 2016	مجموعات الاتفاق الرئيسية
Index	1.01	104.22	103.18	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	-1.76	100.05	101.85	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	0.00	101.82	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	-0.02	98.76	98.78	الملابس والاحذية
Housing	0.17	107.72	107.53	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	1.15	105.08	103.89	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	102.61	102.61	خدمات الصحة
Transportation	3.14	98.77	95.76	خدمات النقل
Communications	0.00	100.63	100.63	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	-0.09	100.27	100.37	الترويح والثقافة
Education	0.00	112.36	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	-0.01	110.92	110.93	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	9.68	113.93	103.88	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

**جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول 2017 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2016**  
**Table 3: Consumer Price Index and Change Rate 1<sup>st</sup> Quarter 2016/2017**

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الأول 1 <sup>st</sup> Quarter 2017	الربع الأول 1 <sup>st</sup> Quarter 2016	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	2.26	104.22	101.91	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	0.19	100.05	99.86	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	-4.83	101.82	106.99	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	-5.14	98.76	104.11	الملابس والاحذية
Housing	0.34	107.72	107.35	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	2.72	105.08	102.30	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-0.13	102.61	102.74	خدمات الصحة
Transportation	2.62	98.77	96.24	خدمات النقل
Communications	0.37	100.63	100.26	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	2.39	100.27	97.93	الترويح والثقافة
Education	5.90	112.36	106.09	التعليم
Restaurants and Hotels	7.30	110.92	103.38	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	12.19	113.93	101.55	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

**جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية**  
**Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade**

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
January	253,360,221	641,426,852	361,401,390	280,025,462	388,066,631	يناير
February	169,513,996	468,427,870	206,935,793	261,492,077	298,913,874	فبراير
March	248,274,778	547,302,564	254,764,074	292,538,490	299,027,786	مارس
<b>Total</b>	<b>671,148,995</b>	<b>1,657,157,286</b>	<b>823,101,257</b>	<b>834,056,029</b>	<b>986,008,291</b>	<b>المجموع</b>



جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول  
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries

Value in: AED القيمة: بالدرهم الإماراتي

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات الغير نفطية Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	752,238,561	606,705,145	68,740,737	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	8,766,526	50,619,565	5,566,520	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	30,825,981	140,422,124	271,923,862	الدول الآسيوية- غير العربية
African (non Arab)	20,437	34,491,600	200,873,873	الدول الأفريقية- غير العربية
Europe	2,899,292	0	92,113,430	الدول الأوروبية
American	0	0	43,026,729	الدول الأمريكية
Oceanic	0	8,000	8,564,820	الدول المحيطية
Other	28,350,460	1,809,595	295,198,320	دول أخرى غير مبنية
<b>Total</b>	<b>823,101,257</b>	<b>834,056,029</b>	<b>986,008,291</b>	<b>الاجمالي</b>





جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية  
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value

Value in: Million AED							
القيمة: مليون درهم إماراتي							
Period Type	الربع الأول 2017			الربع الرابع 2016			الفترة النوع
	مارس March	فبراير February	يناير January	ديسمبر December	نوفمبر November	أكتوبر October	
Imports	299.028	298.914	388.067	243.658	288.388	228.527	استيراد
Exports	292.538	261.492	280.025	280.888	279.974	305.539	تصدير
Re-Export	254.764	206.936	361.401	127.737	114.717	240.684	إعادة تصدير

جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية  
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: Million AED				
Type	معدل النمو Growth Rate%	الربع الأول 2017 First Quarter	الربع الرابع 2016 Fourth Quarter	النوع
Import	29.6	986.008	760.572	استيراد
Export	-3.7	834.056	866.402	تصدير
Re-Export	70.4	823.101	483.138	اعادة تصدير



جدول 8: الفنادق والغرف والأسرة ومعدل الإشغال  
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate

Month Month	مارس	فبراير	يناير	الشهر
	March	February	January	البيان
No. of Hotels	41	39	40	عدد الفنادق
Total Available Rooms	179,036	158,647	175,991	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	313,031	243,887	251,529	ليالي النزلاء
Number of Visitors	80,937	73,515	75,240	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	142,597	114,163	116,859	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate	79.6%	72.0%	66.4%	معدل الإشغال (%)

**جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية**  
**Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality**

Month  Nationality	مارس March			فبراير February			يناير January			الشهر  الجنسية
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	
GCC Countries	1.8	52,445	29,498	1.7	47,242	27,758	1.8	54,367	30,695	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	1.8	10,114	5,602	1.7	8,669	5,024	1.7	10,515	6,075	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.4	1,329	562	2.4	1,455	602	2.6	2,106	801	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	3.2	3,075	973	2.9	2,938	1,011	3.2	3,671	1,144	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	3.3	38,003	11,431	2.4	27,959	11,726	2.7	34,411	12,527	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.5	206,114	31,760	5.8	153,803	26,720	6.2	144,752	23,436	الدول الأوروبية
Oceania	2.8	716	254	1.9	530	274	2.8	633	225	الدول الأقيانوسية
Others	1.4	1,235	857	3.2	1,291	400	3.2	1,074	337	اخرى
<b>Total</b>	<b>3.9</b>	<b>313,031</b>	<b>80,937</b>	<b>3.3</b>	<b>243,887</b>	<b>73,515</b>	<b>3.3</b>	<b>251,529</b>	<b>75,240</b>	<b>المجموع</b>

جدول 10: أداء وتحليل المنتجات والفنادق  
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels

Value in: AED القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
January	33,455,145	57,430,382	95,370,002	66.40%	116,859	يناير
February	32,819,864	53,602,135	90,759,900	71.96%	114,163	فبراير
March	40,859,545	70,581,248	116,119,780	79.65%	142,597	مارس



جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر  
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment

Month	مارس	فبراير	يناير	الشهر
	March	February	January	تصنيف الارض
Free Residential Land	27,265,000	18,837,200	15,176,000	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land	37,780,000	43,149,383	39,000,000	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land	8,240,000	22,345,000	21,940,000	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land	0	470,000	2,381,729	أراضي تجارية
Agricultural Land	9,600,000	11,415,000	6,750,000	أراضي زراعية
Freehold Villas	27,299,998	108,268,946	21,494,269	فلل التملك الحر
Freehold Apartments	19,519,710	134,825,425	56,643,633	شقق التملك الحر
Popular houses	1,200,000	2,400,000	1,810,000	بيوت شعبية
Tourist lands	0	0	46,270,005	أراضي سياحية
Industrial lands	3,000,000	0	0	أراضي صناعية
Investment lands	4,520,200	8,025,000	26,130,000	أراضي استثمارية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية  
Table 12: Real Estate Transaction

Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
January	26,443,825	62,637,106	237,595,636	يناير
February	51,715,681	384,133,820	349,735,954	فبراير
March	36,470,157	80,522,789	138,424,908	مارس
<b>Total</b>	<b>114,629,663</b>	<b>527,293,715</b>	<b>725,756,497</b>	<b>المجموع</b>

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية  
Table 13: Growth Real Estate Transaction

Value in: Million AED		القيمة مليون درهم إماراتي	
معدل النمو % %Growth Rate	الربع الأول 2017 First Quarter	الربع الرابع 2016 Fourth Quarter	التصرفات العقارية Real Estate Transaction
88.2	725.8	385.7	قيمة المبيعات العقارية Real Estate Sales Value
115.0	527.3	245.2	قيمة الرهون العقارية Mortgages Value
-19.6	114.6	142.6	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة



**جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى**  
**Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building**

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني Com. housing	تجاري Com.	فلل استثمارية Invest. Villas	مباني صناعية Indust Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	شهر
January	380	6	169	155	11	9	27	0	3	0	يناير
February	330	8	159	135	7	10	0	4	5	2	فبراير
March	310	7	136	126	14	9	5	10	3	0	مارس
<b>Total</b>	<b>1020</b>	<b>21</b>	<b>464</b>	<b>416</b>	<b>32</b>	<b>28</b>	<b>32</b>	<b>14</b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>الإجمالي</b>

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة

**Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry**

Month	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods In AED / بالدرهم الإماراتي	عدد شهادات المنشأ Certificates of Origin Number	الشهر
January	559,310,499	2,592	يناير
February	702,620,777	2,509	فبراير
March	622,327,379	2,813	مارس
<b>Total</b>	<b>1,884,258,655</b>	<b>7,914</b>	<b>المجموع</b>

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في امانة رأس الخيمة خلال  
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah

Value in: AED			القيمة: بالدرهم الإماراتي		
Type	التكلفة Cost	النوع			
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	98,379,900	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري			
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	19,902,111	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - مبادرات رئيس الدولة			
Maintenance projects and additions by the Ministry of Infrastructure Development	4,457,860	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية			
Maintenance projects and additions that were received initially	1,320,412	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا			

Source: Ministry of Infrastructure Development in Ras Al Khaimah

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية في رأس الخيمة

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي  
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport

المجموع	مارس	فبراير	يناير	السنة
Total	March	February	January	Year
2702	1002	897	803	2016
3790	1338	1037	1415	2017

Source: RAK International Airport  
Note: Military flights are excluded from above data.

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي  
ملاحظة: تستبعد الرحلات الجوية العسكرية من البيانات المذكورة أعلاه.

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي  
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport

Passengers Month	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
January	48768	13835	16593	18340	يناير
February	44586	13254	15713	15619	فبراير
March	46845	10840	19891	16114	مارس
<b>Total</b>	<b>140199</b>	<b>37929</b>	<b>52197</b>	<b>50073</b>	<b>المجموع</b>

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي  
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport

in KGS

كيلو غرام

Cargo	المجموع	عابرة	مفرغة	محملة	الشحن
	Total	Transit	unloaded	loaded	الشهر
January	307,855	5,972	190,074	111,809	يناير
February	340,986	9,728	188,202	143,056	فبراير
March	425,414	14,274	256,232	154,908	مارس
<b>Total</b>	<b>1,074,255</b>	<b>29,974</b>	<b>634,508</b>	<b>409,773</b>	<b>المجموع</b>

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر  
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port

in Ton

بالطن

Detail	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	
Cargo ships	4188187	209392	3587107	436581	3934617	482920	شحن البضائع

Detail	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	152	152	126	127	142	145	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس  
**Table 21: Registered by Nationality and Gender**

Details	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	32	61	2	1	277	306	مواطن
Non-citizen	27	59	1	3	186	209	غير مواطن
<b>Total</b>	<b>59</b>	<b>120</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>463</b>	<b>515</b>	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية